

Wile 78 Crusher

Moisture meter for grain
Vlhkoměr pro obilí









EN Operation instructions

CZ Uživatelská příručka



Quick Start Instructions

- Insert Battery – Correctly !
- Switch On - 
- Choose Grain -  
- Select Correct grain -  
- Pour in the Correct amount of grain (Cap is 9ml)
- Start Measuring – 
- Always clean the Crusher after each measurement

Operation instructions for Wile 78 Crusher

Thank you for choosing the Wile 78 Crusher Grain Moisture Meter.

Read the whole manual before using the meter.

1. Box contents;



2. Preparation


Insert the battery – Make sure it's in the right way.
Do not leave the battery in the meter out of season.







Battery voltage can be checked from the Settings menu. The meter also warns when it's time to change the battery. Replace the battery at the beginning of every season.


Symbols

At the bottom of the screen explained:

 = measure moisture

 = to menu 

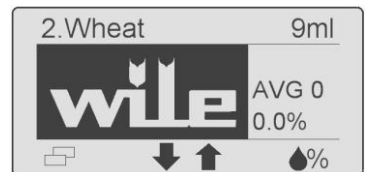
 = select 

 = move back, down, up – moving through options

Avg = Number of average calculations stored for the % calculation

0.0% = Average percentage

9ml = The sample amount (The cap holds 9ml)



3. Buttons



Switch on and off (Keep button pressed)
Select menu
Return to previous (Go backwards)







Confirm choice
Start measurement




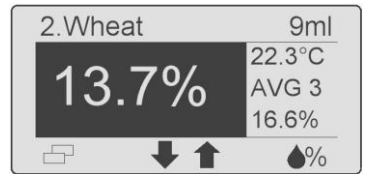
Move through the menu
Change the values in a function

4. Measuring


- Start up the meter by pressing the red start button. 
- Choose the correct grain with the   buttons.
- Confirm Choice - press 

The sample size required is shown in the top right corner 9ml or 18ml –Cap=9ml

- Pour the sample into the Crusher evenly
- Screw the cap on until it is against the stopper
- Start measuring – press 



- The moisture % is shown clearly – 13.7%
- The measurement is automatically added to the average ! (No. of measurements 3 avg. = 16.6%)
- Clean the Crusher carefully after each measurement.

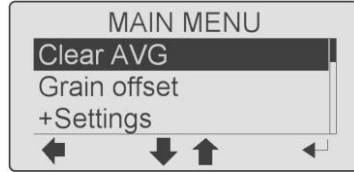
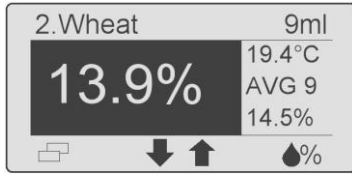
The meter shuts down automatically according to the setting or it can be shut down by keeping the red power button  down.



The dealer that buys your grain will have his own system for measuring grain, so it is important for you to align your meter to the grain dealers measuring system. See Offset.

Note: The only exact measurements come from oven tests carried out to ISO Standards, this is what your Wile scales are based on.

5. Average Calculation

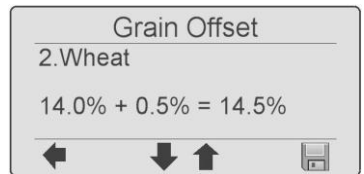
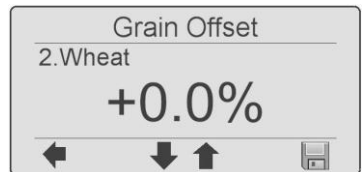


1. Every measurement is automatically added to the average for each grain.
2. The number of measurements included in the average is shown =9
3. The average is shown 14.5%
4. To clear the average memory - Select Menu Choose Clear Avg

6. Offset

- Select Menu Choose Grain Offset
- Use \downarrow \uparrow to make the adjustment by 0.1%
- or +
- Confirm the change by pressing **OK**

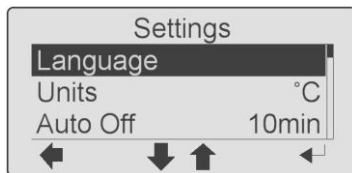
- Where a measurement has been made before the screen shows the original and adjusted %.



7. Settings – Contains the following functions

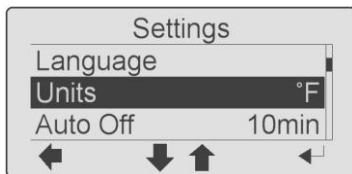
| | |
|-------------|----------|
| Language | Contrast |
| Temperature | Battery |
| Auto Off | Info. |
| Backlight | |

8. Language selection in the Settings menu



Use **OK** button to save changes

9. Temperature selection in the Settings menu – Centigrade or Fahrenheit



Use **OK** button to change

10. Auto Off in the Settings menu

The meter shuts down automatically after a specific time.

The time can be adjusted between 10 seconds and 10 minutes.

Use the **OK** button to change the time

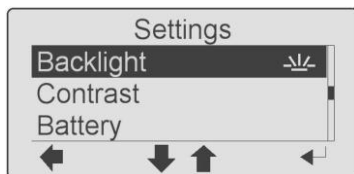


Turn off the meter by keeping the red button down

Turn off the meter using Shutdown option

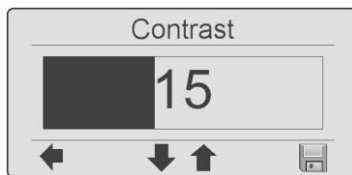
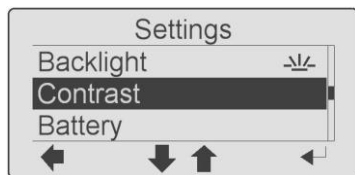
11. Backlight in the Settings menu

To turn the backlight on or off use the **OK** button.



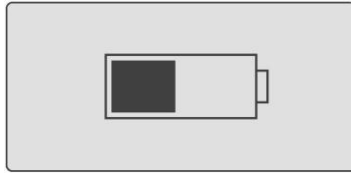
12. Contrast for the screen in the Settings menu

Use   to make the adjustment.



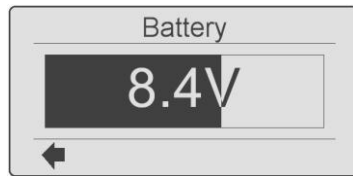
13. Battery

Battery voltage is too low (<6.5 V).



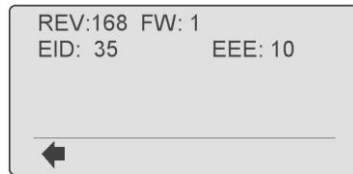
Check the battery status

Battery voltage can be checked from the Settings menu.



14. Info – Service Information

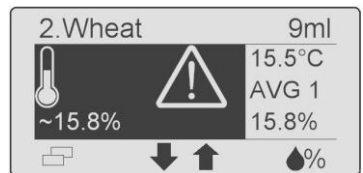
The software number and the grain scale version.



Temperature Condition Warning - Major differences in temperature



Big temperature variance between sample and meter e.g. Take meter from cold outside to warm inside and use straight away. Always allow meter to adjust to temperature.

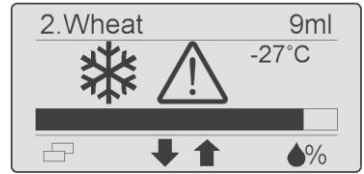




Meter is too cold for precise measurement

~

Shown in front of the moisture % result means that the result might not be accurate because of the temperature changes



Taking samples

- Make several measurements and use the average value.
- When measuring dry/medium seeds you should discard the first measurement to be sure that the crusher is clean and dry.
- Remove all dirt and raw seeds from the sample.
- Direct from dryer, let the seeds cool before measuring.
- Take several samples from different places (moisture varies)

15. Specifications

| | |
|------------------------------|-----------------------------------------------------|
| Measuring principal | Direct current voltage |
| Battery | 9 V alkaline (6LR61) |
| Accuracy (after calibration) | +/- 0,5 % of grain moisture (dispersion) below 18 % |
| Calculation of average | Automatic average for up to four measurements |
| Offset adjustment | ± 10 % on each crop |
| Display Contrast | Adjustable |
| Temperatur range | 5 – 50°C, 32-122° F |
| Grossweight | 915 g / 2 lbs |

16. Warranty

This product has a warranty valid for one (1) year from the date of purchase. The warranty covers the materials and workmanship.

To claim the warranty, the customer should return the defected product to the Manufacturer, reseller or the nearest Wile Service Partner at the customer's own expense. The warranty claim must be accompanied with the description of the fault, copy of the sales receipt and customer's contact information.

The manufacturer / Wile Service Partner will repair or replace the defected

product and return it as soon as possible.

The warranty does not cover any damages that are caused by incorrect or careless use of the product, installation that does not correspond to the provided instructions and other damages which may arise due to causes beyond the control of the manufacturer.





The liability of Farmcomp Oy is limited to the price of the product at a maximum. Farmcomp does not accept any responsibility for any direct, indirect or consequential damages that are caused by the use of the product or the fact that the product could not be used.

Wearing parts are not covered by the warranty e.g. Battery, Case.

CZ Instrukce pro použití „Drtiče“ Wile 78



Návod pro rychlé spuštění

- Vložte baterii– pozor na polaritu!
- Zapněte přístroj - 
- Vyberte obilí - 
- Potvrďte druh obilí - 
- Vložte správné množství obilí
- Zahajte měření – 
- Po každém měření přístroj vyčistěte

Instrukce pro použití „Drtiče“ Wile 78

Děkujeme za použití vlhkoměru Drtiče Wile 78 pro obilí.
Před použitím vlhkoměru si pozorně přečtete návod

1. Balení obsahuje;



2. Příprava







Vložte baterii – ujistěte se že je vložena správně.
Nenechávejte baterii ve vlhkoměru pokud ho delší dobu nepoužíváte.



Nabití baterie můžete zkontrolovat v menu nastavení. Vlhkoměr vás také upozorní, jakmile bude čas baterii vyměnit. Před začátkem sezony baterii vždy vyměňte.

Symbols

Symbols na obrazovce znamenají:

-  = naměřená vlhkost
-  = menu 
-  = vybrat 
-  = pohyb dozadu, dolu, nahoru – pohyb nastaveními
- Avg = průměr měření v %0.0%
- 9ml = obsah obilí (měřicí prostor pojme 9ml)



3. Tlačítka



Zapnutí a vypnutí (musíte tlačítko podržet)
Výběr menu
Vrátit na předchozí (jít zpět)



Potvrdit výběr
Start měření



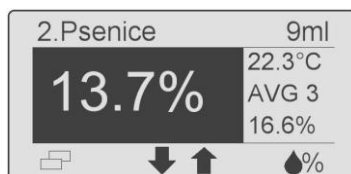
Pohyb po menu
Změna hodnoty funkce

4. Měření

- Zapněte vlhkoměr červeným tlačítkem.
- Vyberte správný druh obilí
- Potvrďte výběr zeleným tlačítkem

Doporučené množství vzorku je ukázáno v pravém horním rohu 9ml nebo 18ml - miska=9ml

- Vložte vzorek do misky drtiče
- Zašroubujte misku
- Začněte měřit stisknutím –



- Naměřená hodnota je jasně zobrazena - 13.7%
- Výsledek je automaticky zprůměrován! (průměr 3 měření. = 16.6%)
- Opatrně vymyjte a vyčistěte vlhkoměr po každém měření.

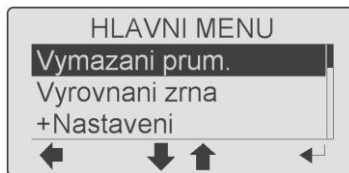
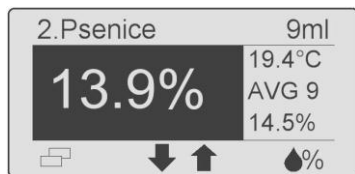
Vlhkoměr se vypne automaticky nebo ho můžete vypnout ručně držením červeného tlačítka.



Obchodní společnosti a odběratelé, kteří si kupují vaše obilí budou mít vlastní vlhkoměr na obilí, takže je pro vás důležité seznámit se s měřením jejich vlhkoměru a provést odpovídající sjednocení hodnot. Více v **Kompenzace.**

Poznámka: Měření vlhkoměru WILE je založeno na oficiálních ISO standardech.

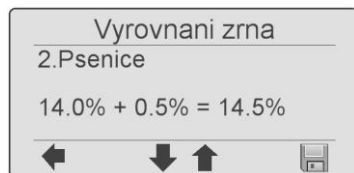
5. Výpočet průměru



1. Každé měření je automaticky zprůměrováno podle druhu obilí.
2. Počet zprůměrovaných měření je ukázán = 9
3. Průměr je ukázán 14.5%
4. K vymazání paměti výsledků zvolte v menu Vymazání prum.

6. Kompenzace

- V menu vyberte Vyrovnani zrna
- Použijte k vytvoření odchylky o 0.1% -nebo +
- Změnu potvrďte stisknutím OK
- Pokud bylo měření provedeno již dříve, vlhkoměr ukáže původní i novou odchylku v %.



7. Nastavení – Obsahuje tyto funkce

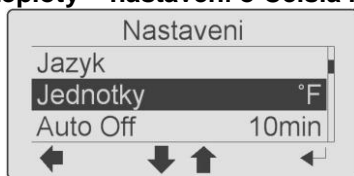
| | |
|------------|-----------|
| Jazyk | Kontrast |
| Teplota | Baterie |
| Auto Off | Informace |
| Podsvícení | |

8. Výběr jazyka



Použijte tlačítko OK pro potvrzení změny

9. Výběr jednotek teploty – nastavení o Celsia nebo Farenheita



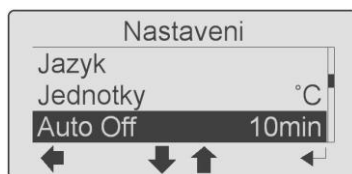
Použijte tlačítko OK pro potvrzení změny

10. Samovypínání v nastavení Auto Off

Vlhkoměr se sám vypne po určité časové prodlevě bez akce.

Tento čas může být nastaven mezi 10 sekundami a 10 minutami

Použijte tlačítko OK ke změně času.



Vlhkoměr vypnete buď držením červeného tlačítka nebo ho vypnete volbou možnosti vypnout.

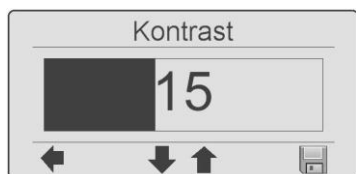
11. Nastavení podsvícení

Podsvícení zapnete nebo vypnete stisknutím tlačítka OK.



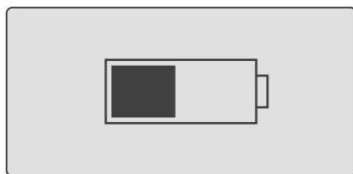
12. Nastavení kontrastu obrazovky

Užijte k nastavení intenzity ↕



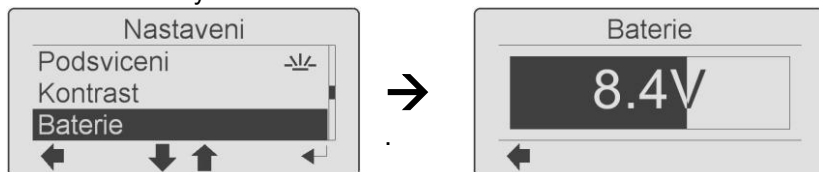
13. Baterie

Napětí baterie je příliš nízké (< 6,5 V).



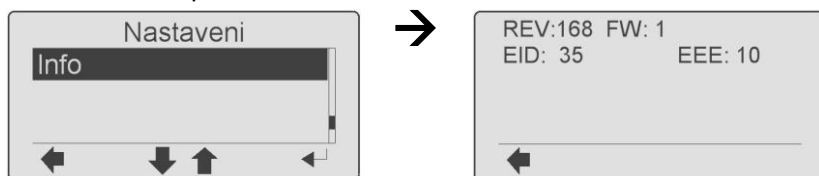
Zkontrolujte stav baterie

Stav baterie může být zkontrolován v nastavení



14. Informace – servisní informace

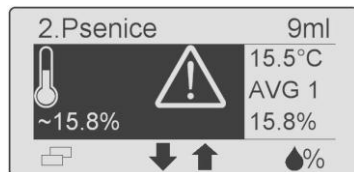
Číslo softwaru a stupnice vlhkosti obilí.



Teplotní varování – velké rozdíly v teplotě

Velký teplotní rozdíl mezi vzorkem a vlhkoměrem při přenesení vlhkoměru z chladu do tepla a naopak.

Vždy dovoďte vlhkoměru aby se přizpůsobil okolní teplotě..

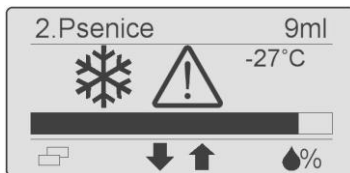




Vlhkoměr je příliš studený pro přesné měření

~

Zobrazeno před výsledkem v %



Odebírání vzorků

- Proveďte několik měření a zprůměrujte je.
- Při měření suchého/středně vlhkého obilí, můžete vyřadit první měření.
- Před měřením ujistěte, že drtič je suchý a čistý
- Před měřením nechte semena vychladnout.
- Vezměte několik vzorků z různých míst (rozdílných ve vlhkosti)

15. Specifikace

| | |
|-------------------------|--------------------------------------|
| Napětí | Stejnoseměrný proud |
| Baterie | 9 V alkalická (6LR61) |
| Přesnost (po kalibraci) | +/- 0,5 % při vlhkosti zrna pod 18 % |
| Výpočet průměru | Automatické průměrování od 4 měření |
| Offset | ± 10 % na každou plodinu |
| Kontrast displeje | nastavitelný |
| Teplotní rozsah | 5 – 50°C, 32-122° F |
| Váha | 915 g / 2 lbs |

16. Záruka

Na tento produkt se vztahuje zákonná záruka v délce 12 resp. 24 měsíců od data nákupu.

Záruka se vztahuje na materiál tak i na zpracování.

Pokud chcete uplatnit záruku, musíte poškozené zboží vrátit výrobci, prodejci nebo nejbližšímu servisnímu partnerovi Wile, na vlastní náklady.

Reklamacce musí být doplněna popisem závady, kopií prodejního dokladu a vašimi kontaktními informacemi.

Výrobce/servisní partner Wile opraví nebo vymění poškozené zboží a vrátí vám přístroj nejrychleji jak to bude možné, nejpozději však v zákonné lhůtě.

Záruka se nevztahuje na škody způsobené nesprávným nebo neopatrným použitím výrobku, neuposlechnutím poskytnutých pokynů a jiné škody mimo kontrolu výrobce.

Odpovědnost firmy Farmcomp Oy a dovozce je omezena maximální cenou výrobku.

Farmcomp Oy stejně jako dovozce nenesou žádnou odpovědnost za jakékoliv přímé, nepřímé či následné škody, které jsou způsobeny použitím výrobku nebo skutečností, že produkt nemůže být použit.

Na vyměnitelné díly (baterie, obal) se záruka nevztahuje

.

**Declaration of Conformity
according to ISO/IEC Guide 22 and EN 45014**

Manufacturer: Farmcomp Oy
Address: Juslansuora 8
FIN-04360
TUUSULA
FINLAND

declares, that the product

Product name: Wile 78 Crusher

conforms to the following Generic Standard(s):

EN 61326-1:2006



Tuusula, Finland
February 23, 2012

Tom Hellström
Country Director

Original language: English
Signed Declaration of Conformity documents are filed at Farmcomp Oy, Tuusula



FARMCOMP OY
Jusslansuora 8
FI-04360
TUUSULA, FINLAND

Tel. +358 9 7744 970
Fax +358 9 7744 9744
info@farmcomp.fi
www.wile.fi